

TRÓJEI

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 40 lei
 70 lei
 130 lei

Felölös szerkesztő: EVIEN EUGEN Szerkesztő: MOLNÁR SÁNDOR

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV.:
 Strada Cimilurului (Temeleu 9. G.)

Társadalmi és szépirodalmi hetilap

Megjelenik szombaton

ókai centenáriumi és
 Eminescu Mihály
 legnagyobb román költő
 51-k születésének tünne-
 pel Erdélyben.

A magyar nép Jókai Mór szá-
 ves születésének évfordulóján
 gya egész Erdélyben lelgyujtani
 z örömeit, hogy annak lel-
 yéndél újra emlékezzen a legna-
 gyobb magyar regényíróra és
 nesemondóra. Aki nemcsak ká-
 zásos fantasziájával festette meg
 z „Egy az Istenben”, „Erdély
 ranykora”-ban, „Fráter György”-
 en, A jövő század regénye”-
 en az ő erdélyi magyar és ró-
 mán regényalkotóját, hanem ill-
 obbszor Erdélyben és külön-
 nyan a magyar és román em-
 bentpuszt, bebarátságolt, kine-
 zött legelősebb lájait és úgy
 yarta az ő költészete halhatatlan-
 ágának monumentumba regé-
 nyései.

Az erdélyi román nép és kul-
 túrájág pedig ugyancsak ez év-
 ben fogja ünnepeit legnagyobb
 költőjének, Mihály Eminescunak
 halvetődik születésnapján év-
 fordulóját.

Hetvenöt esztendője annak hogy
 Bozsgán ban megszületett Mihály
 Eminescu, a román irodalom egyik
 legnagyobb büszkesége. A ró-
 mán nemzeti génusznak ez a
 hatalmas képviselője, sok hason-
 lalosságot mutat a magyar Petőfi
 Sándorral.

Felismerésében és céljaiban
 Eminescu szíze közel áll Pető-
 zhez és ez mindenképp varáz-
 sának nika. Megértették az idők je-
 léit, hogy a néplel és a kiadó-
 zásnak kincs, amelyből a multi szá-
 zad új költészete is kell tar-
 talmaznia és hogy irni is a nép-
 nek kell.

Az újszerű megnyilatkozás ter-
 mézetesen nem maradt ellenhá-
 ts nélkül. A kritikások egy része
 egyenesen tegadása vette azt,
 hogy Eminescu alkotásai értéke-
 sek mert ha szépek is, a verse-
 sebb rossz. Az akkori fellépők
 mellet megértjük, hogy a poetiká
 szabályok szorgos betartása a
 művészi értékek szempontjából
 döntő tényezőnek minősítették.
 Azon azonban egy egyedülálló
 érzésmód alkalmazásának, ele-
 győzői a költészetben, szépe a
 alkotás: Ha igen, értéket, tekintet
 nélkül a formára, amely örökön
 változik s a teljesen szabad alköt-
 hás is eljutott az a mi költő-
 nek ezen fejlettebb diagnoszi-
 kája tényégen keresztül nézük
 Eminescu költészetének bűcsét,
 azt kell mondanunk, valódi érté-
 k az ő költészete, hiszen azt ellen-
 felül is elismerés, hogy költészete
 szépe, és az egyszerű szépe annál
 szebb. De még inkább igazolta
 Eminescu művészetének a tény,
 hogy az új román költészet az ő
 nyomdokain haladt.

A MAGYAR SZINÉSZET,

vándorcsapatának lelkes gárdája jött el Petrosenibe. Az internacionális színmű-
 vészeti kicsiny csapata eljött, hogy a művészetnek egy kevéske tüzet az emberi
 titok, szerelem, élet, tragédia örök folyamatait lelkeinknek színpadon bemutás-
 sák. Eljött az életnek vándor, bus csapata, hogy előbbiek tárja a magyarelv
 csiszoltságának és szépségének minden csécséjét. A Thália pápi ruhában is,
 művészetnek akarnak és adnak is a hétköznapi robotoló embereknek. És nekünk,
 kétkezzeresen nélkülözünk a kultúra némes megnyilatkozását, ezerszeresen jól csak
 hallgatni a művészet örök szépségét. Tudjuk, hogy amit adnak, az nem mind
 művészet. Az nem mind az örök szépség és tövies utakon sok sok akadályt kell
 megközdenünk, amely a szépség és művészet rovására megy.

A művészt hűzi a széles világ. Ha bármerre nézzel az ő világrész tá-
 ján mindenütt ott látod őket a deszkák hideg szívére. Ha bármilyen helyállapot-
 is van, ő kifestik magukat és mosolyra húzzák szomorú szánikat. Mosolyt hoznak
 elhanyagolt szívtűkre és derít koldúnek buskókodó hangulatunkra.

Ennek az egyetemes gárdának egy kis csapata jött el városunkba. A mű-
 vészete magyarelvű színezésgárdája. Abból a gáriából valók, amely tegnap Bucu-
 restben, azelőtt P-sten, Bucsben, Berlinben, Párizsban, Londonban és a világ öz-
 szes metropolisaiban szétszóródva él és él becéltet és dícsőseget szerezve a
 magyar génuszuk.

Ez a génusz a művészet és a felsőbbrendű ember örök léte. A mű-
 vész életé, akinek szelleme felül emelkedik emberkez által vont országhatá-
 ron és kiirhatatlan bent él az emberi lélekben öökön örökké. Ez a génus
 a szellem génusza. Annak az alakításnak és mesé-ek, amely az embert és az
 embert életet akarja elénk varázolni. Az elvadult és eltévedtetendőt szívük össze-
 kötő kapocs kell, hogy legyen a színeszet szelleme. Ezen a kultúrán keresztül
 kell, hogy megismerjék az ismeretlenek a magyarelvű életrevaló szépségét.
 A kultúra hivatása létrehozni a barbarizmus által feléltett hidak pillérjéit. Ös-
 zekötő kapocs kell, hogy legyen a lerombolt emberszerelet és az ellenesség között.
 Egyezővaló ideálja és programja az emberiségnek.

Ez a kis csapat nem mint nemzet jött közzénk. A színművészet
 katonái ő, akiknek a hivatásuk nem szől külön Transilvania magyarlakta vidékei-
 nek, hanem az emberi szeretet és kultúrának magyar nyelven való tolmácsolása csik.

Tíz színesztűvérék és kultúrakutatók engedjék, hogy faradt kezektől me-
 legesen megszoríthassuk.
 Molnár Sándor.

Revolverdörrenés az adóhivatali ügyben.

Petroseni Február hó Lapunk egyik elmúlt számában egy hosszabb cikkben beszámoltunk
 arról a vizsgálatok előjéről, a helybeli adóhivatali történet az elmúlt időben. Cikku-
 ban annak idején csúján az elmondottakat szövegeztük le és nem foglaltuk át álláspontot egyik oldalán
 sem. A vizsgálat pedig azóta egyre tartott. A vidéköt jelentkező adófizetők nyugtá csaknem kivét-
 nélkül hamisan vannak állítva, úgy, hogy a vizsgálat a felsőbb hatóság szélesében terjeszt-
 tette ki. Miert már említettük előzőre is foglaltuk Haizerbauer kézség vagyonát millió 370 ezer
 le. Később pedig az összes ruhamejlett és értéktárgyat is. Ezúttal kiderült indította meg
 a hatóság a vizsgálatát Drágáncsuk volt petroseni adóhivatali főnök ellen is. Drágáncsuknak — aki
 már Déván tiltottat szolgált — foglalták és lepecsételték az előző lakást és ruháit.

Ezzel kapcsolatban terjedt el az a hír, hogy az adóhivatali szabálytalanságokban talán
 bűnös volna Drágáncsuk is. Ugyaztízik ő maga észrevette az ellene folyó iratokat, mint az elmúlt
 szombaton alyben az ügyvédjevel egy terjedelmes memorandumot dolgozott ki az illetékes minisz-
 teriumnak, amelyben kérte, hogy indítsanak vizsgálatot ebben az ügyben. Felcsorolt ott egyben, hogy
 ha történetik is vizsgálatok, úgy ez az ő (Drágáncsuk) tudán kívül történt, amelyhez neki nincsen
 semmi köze. Ugyancsak megírta a memorandumban, hogy könyve vettek fel többször kisebb-na-
 gobb összegeket, de azt a felsőbb igazgatóság halgatólosok b-legrészesebbé tették, tehát itt sem
 lehet ő bűnös ezeknek a dolgoknak a végrehajtásában. A szétosztott pézseről azt írja, hogy eből
 neki soha semmi ügye bánt sem jutott, tehát ha ezeket a bűnöket végrehajtották, úgy — ismétli —
 hogy ez tudán és tudásán kívül történt.

Ami legjobban elkeserítette Drágáncsukot az volt, hogy mikor hazajött, hitton lepecsét-
 latta lakásán kívül a legszűkebbesb ruhamejlett is, amelyeket a helybeli hatóság pecsét-
 lott le, állítólag felsőbb parancsra. Ekkor elment Dr. Micu lelkészhez, aki régi jó embere volt és
 sirva panaszkodott neki, hogy rosszakarat emberek mindentörn kiakárják őt tűrni az állásából.
 Aztán hitton maradt egyenes, heilgő, amikor a helybeli rendőrség tudata vele, hogy telefonon
 parancs van a dévli ügyvédségtől, hogy azonnal kisérték Dévára az ügyészség elé. Ez a hír
 mélyen megrendítette Drágáncsukot és kérte Dr. Micut, hogy ha lehet járja ki, hogy ne kisérték
 hatóságilag, hanem lehetőleg menjön ő egyedül. Ez azonban nem sikerült és így hétfő délben
 még megérte őt a Bergr-levele diereben aztán pedig Déak rendőrfelügyelővel együtt vonatra ül-
 tek és elindultak Dévára.

A vonat szabályszerűen az utolsó állomás-ál Drágáncsuk egy külön előző ös-
 zítlyukénen ki-érték. Az utolsó elbűrésére szerint nem igen lehet észrevenni rajta semmit.
 Casendes és nyugodt beszélgetés lefordult ki közöttük és ígyj érték el a Boli és Bania közötti ha-
 lál. Itt Drágáncsuk kiment a közté lére és a saját ügyvédre lődelitő magot. Az elnök már megmen-
 telt nem lehetett, í háti úgy viték hálva egészen a dévli állomásra, ahonnan

személy elszállított az ügyészség rendelőjébe ottani halottá hárta.
 Ezzel kapcsolatban mi ismét felkerestük Popescu ellenőrt, aki tudomásunkra hozta, hogy az
 ellenőrség még mindig folyik és újabb szabálytalanságok kerülnek nyilvánosságra. Például — mondja
 Popescu — az úbbi nap rájárók, hogy a lupeni bányától elvieszünk egy 700 ezer leas
 kiderült mutatókhoz. Ezekkívül az összes apró nyálgónk hányzik kisebb-nagyobb összeg. A
 területi igazgatóság épen most küldött rendeletet. Két adófizetők kisértésére. Az új főnök már
 meg is érkezett állomás helyére és azonnal átvette hivatalát.

Új fogászati törvény.

Saveanu egészségügyi minisz-
 ter ötszázados törvényt terjeszt-
 tett a képviselőház elé, a mely
 a Monitorul Oficial 1924 decem-
 ber 31-én megjelent számában
 4221. szám alatt, királyi záradék-
 kal ellátva, törvényerőre emle-
 kedt. E törvény értelmében a leg-
 főbb semmizetők az egészség-
 ügyi orvosi titkars, valamint az
 egyetemi orvosok, és egy fogor-
 vos és egy fogászati alakult
 öös bizottság a jelenleg megkü-
 és az 1923 március 5-én meg-
 jelent 818 számú rendelet alapján
 legviszátozt fogazók, fogtechni-
 kusok működését engedélyezve
 fogja vizsgálni és pedig akként,
 hogy a fogazókat névszír-
 magá elé idezi és csupán azok-
 nak az autorizációját, aki másod
 vizsálatot követően elismert akar
 vizsgáztak, akár nem, de nem
 tették el-ot a törvény rendelkezé-
 sésének, let lesznek függözve
 a fogazási gyakorlatiati és to-
 vábbi semmi formában sem mű-
 ködhének.

Az érdekes hírer kapcsolatban
 érdekesnek tartottuk megkérde-
 ni Dr. Gruber orvos és betegse-
 gyző fogorvosról, aki mint is-
 meretes — részvétl azon az or-
 voskongresszuson, amely a tör-
 vényjavaslatt ezen formájának ke-
 resztvételét előmozdította. Dr.
 Gruber a következőképp volt szíves
 mondani információnkat:

„A törvény jellege már nem
 új keletű. Ennek a reális tartal-
 mával már foglalkozott a román
 jogorvosok 1923-ban Kolozsvá-
 ron tartott kongresszus is, amely tudvalevőleg követelte, hogy
 a fogorvosi pályán csak is tényleg
 fogorvosi gyakorlatiati rendel-
 kező dolgozhassanak.

Ezt a kérelmet annakidején el-
 juttatták a lapodok helyre is,
 azonban a kérdés körül egy ideig
 vála indult meg és így készt
 egészen az 1924. évben tartott
 fogorvosi és orvoskongresszusig,
 amikor is az összes orvosok és
 fogorvosok közre memorandum-
 ban követelték a fogorvosi
 pályra 10 éves gyakorlathoz való
 kötését. Ennek tolmácsolaképpen
 jelent meg az erőlt szövevény-
 cük is.”

Zöldhelyi Annust a kolozsvári
 színházjogi vendégrendező
 Gáspár János kitűnően szervezett
 színházjárás. Az országos híru
 színművészeti, akleri színgaz-
 versenyének — sikerül má-
 gasz gárvál leserződetében Gáspár
 igazgatónak s így a Zsilyóve a
 közönségnek feljelhetetlen mű-
 észetekben lesz része.

Zöldhelyi Annus nagy anyagi
 áldozatokkal kapcsolatos leserző-
 zésére alkalmából az igazgatóság
 tiszteltet két a bérleket, hogy
 színelvnyekre 10 lez fizessenek
 a pénztárnál.

Május elsejét ünnepil a petroseni járási tanács. A petroseni demokratikus gondolkodó városi tanács munkájai szempontból igen értékes döntést hozott legutóbb a május elsejét ünneplő munkaszünetéről. Recenau Józsefnek a helybeli szociálista párt tagjának és városi tanácsosnak indíványára ugyanis kimondta, hogy Petrosenben május elsején az összes iskola és zsinagóga zárva tart, nem kell iskolai és zsinagógai és zsilvolyi munkásságunk egyiemei ünnepre a május elseje. A mai időnk szellemének megfelelő határozat az összes munkásság körében jó hatást váltott ki. Amint látjuk ezt a példát követni fogják a zsilvolyi kereskedők is.

Az Ipartestület álnarcsobált rendez február 24-én. Az előkészületek nagy arányban folynak.

A Camp nagyiskola átköltözött a bújárol, amely az Apolló gyönyörűen díszített termében a zsilvolyi ársádmalának egyik leg-ebb és legjobban sikerült bájla lett — technikai okokból a jövő szünetben emlékeztünk meg.

A petroseni munkásság farsangi mulatsága. Február 15-én este tartja a petroseni szociálisták kulturálisbizottsága műsorral egybekötött táncmulatságát a Rozenberg-házban a helybelieknek.

A Petroseni és Járási Ipartestület felkért a tagokat, hogy hátralekötökkel, mivel előbb a testület pénzárúba íressék be, mert amíg be nem folynak a mult évi hátralekötök, addig nem bírja az évet lezárni.

A selektív munkásoknak, akik öven panaszal hozták fordultak, felhívjuk, hogy megbeszélőket neveztek meg illetve ezek keresnek fel bennünket, hogy az esetleges sérelmeket valók megvizsgálva panaszoló orvosokhoz.

Aki Kanadában, Braziliában vagy Argentínában akar utazni írjon azonnal a Cosulich Line Bucuresci, Cluj. Grivitel 11 zríesi hajóutasaságához avagy annak fiókához Cosulich Line Timisoara Str. Bratiano 18.

Budapesti kritika Seresztély Béla verseiről. (Seresztély Béla: Zeniten. Verseik. Déva. Ára 30 lek.) A jónévi erdélyi lírikus *Új hiten és Az örök nyári* kötetét után valóban zenitén éri látszik a kötetében. Az életet dantei felén áll most dekkorra is, lírája hátralekötök elé te mindazt amit ígért. Észeg, erővel és egészséggel telítettség az alapja, a régebbi gyakran divatnak árgádott pesszimizmus lehatárolt derék jéleku izmáitól. A kötetben csodálk, hogyan lehet az erdélyi költőkben tehát de és harmónia, mint a miénkben, de perze ott jobban kívánják ezt. Seresztély lírája körülbelül teljes haruzato a szerelműl — a bolcsakédség, mind az őt érzékelnek illuziókat nyújtók. Könyved és dalainak magyar nyelvbe van, mint különösen érdem ma Erdélyben. Pár versére a *Álgyapnád* olvasói is emlékezhettek az *Erdélyi költők* rovatából. (B. A.)

Bleedry Béla felmáltak költő könyve megérkezett a Gross Hirtlapudban. E körszakított és a gyönyörűen bírt módját tartalmazó művek egy új és mindent átfogó tudomány jelölését. Legutóbbi kötetben és német nyelven megjelentek.

Béti, mulatság, eljegyzési esküvő fénykép felvételei a legszebb kivitelben bármely időben Heiter fényképszénnél.

Lówy Sándor árúháza Petrosenben. Keres egy kasszonyt gépiráshoz ki preferál levelezés román, német és magyarul. Usak teljesen jó gyakorlati bírók ajánlák kérem.

Malebában 40 sz. ház eladó, érdekelni Kurkó cipésznél.

Réti R. Gyula könyve az „Utolsó Éjszaka” címmel megjelent. Zsilvolyi vonatkozású tartalmára a közönség figyelmét felhívjuk.

Deszakhaladók és aprított liszt házhoz szállítva kaplító „ARBOR” deponit de lenne de loc *Mátgya-utca 6.*

Hatáteset miatt egy jókarban lévő varrógép eladó. Str. *Cusă-Pod 22 (volt Hosszu-utca)*

Kristály gomosgyörgy Kolozsvár, Arad, Iztizi. Gyűjődovep Petroseni Gárdos és Lupeni fiókáitól

sztól nem szót nekem... Mindenki bár a lelkeben csirkelgőnek tart, de szemben desiereten és mosolyon kívül — semmi. Legalább egyszer valaki a képmere mászóit vagy öszszehúzott volna — Szaladi, kutyai Harapi! Tépd szét az átkozottat. Edd meg az áruló!

Romanszov megbolgottól és a kutyára esett

— Így, épen így! Tépd a poljait! Nem kár! Bár fáj, ne sajnálj! Na, a kezemet is harapd. Aha, vér foly! Ugy kell nekéd, szenvedj! Ugy! Köszönöm, Zsuzsika... vagy hogy hívják? Merci... A subát is tépd. Mindegy, árulásért kaptam. Eladtam a testvéremet s a szerzett pénzen szent subát vettem... A kokárdás sapkát is... Mindegy, hogy miért... látod... Ideje menni... Isten véled, kutyuska... csirkefogó!

— Rrrr...

Romanszov még egyszer a kutyára nézett, oda adta még egyet a lábászárát megharapni, begöngyöldözött a sáljába és dőlőingébe elindult a kapuja felé.

Máspán déiben felebredt, Romanszov valami kulonost volt észre. A feje, a kezei és lábai be voltak kötözve. Az ágya körül ott állott kisrít szemű neje és a gondos orvos.

Schön Gy. fordította.

Szeplő májfalót ellen a legjobb szer „Viola” Krem szappan. Készít: Vajda S. Sándor Aranykereszt győgszeriára, Timisoara 1. Domter 24.

Híatalosított korcsmal-dvegek érkeztek Menyász üvegüzletébe.

Bánáti szanatórium Timisoara Holló uca 2. Modern gyógyintézet bel- gyermek ideg-szébszi- női-orr-fül-gége-bőr-és szembekezele részére. Dátikus konyha. Legmodernebb gyógygyógyezők: Röntgen, Radium, Quars, Diathenna és az egész elektrotherapia, Hidrotherapia, mor-és fangokzelel-k. Speciálistá orvosok. Bécsi ápolónők.

Fogorvosi műterem, Str. Regele Ferdinand szemben a gör. keleti templommal. Nyitva reggel 8-9-ig és délután 2-6-ig. Ugyanott a tanuló felvétetik.

Olcsó házihelyek kaphatók az „Apollo” gépészénél.

Nyilatkozat.

Lapunk elmúlt hét számban egy cikk jelent meg a Moise Istraal ügyvel kap-solatban. Tekintettel arra, hogy Istraal ezt a cikket félremagyarázta, mivel nem ismert annak valódi háttérét is, köteleseztük-knek tartjuk kijelenteni, hogy az cikknek a megírására maga Moise Istraal szolgáltatott okot, amennyiben bennünket az egyik aradi lapban megtagadták, s erre a támadásra jól kénytelen lapunk a saját hasábjain válaszolni. Ezzel a válaszunk azonban nem változott meg eddigi programunk, amelynben félremagyarázhatatlannak leszegedük, hogy tisztelünk és becsülünk minden embert nemzetiség- és fajra való tekintet nélkül.

A „Zsilvolyi Napló” szerkesztősége.

NYILTÉR *)

Atulról ezennel egy a magam mint a családom nevében közödmásra adom, hogy a férjem Hirsch Antal által történt fizetési kötelezettségekért vagy hátrányban más ügyvért semmi néven nevezendő felelőseget nem válllok.

Hirsch Antalné.

E rovatban költőket nem vállal felelősséget sem a szerkesztőség, sem a kiadóháttal.



Munkás turót fehére enyhe ízű. A minőségben á. lek 28. Kilo-kg-ként tisztasági ingyen dózsával szállít Vilhelms Bazillai Bír.

Saját érdekében! Tekintse meg kárakom és győződjön meg olcsó árainról üvegüzlet *képkarizetése és épület üvegüzlet vállalt.*

Ha hideg is van, ne fázsz! Olcsón üvegzez **Menyász.**

ÉRTESÍTÉS.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a Str. Anon Pan utcaban lévő *Aladean*-lelté vendégül-éttermet átvettem és azt szakszerű vezetés mellett tovább vezetem. — Kérem a n. é. közönség szíves pártfogását.

Piltner Ferdinand.

KRAUSZ ÉS TÁRSA

órák és ókezereszek

Petroseni, Str. Rag. Ferdinand No. 61.

Órák, ókezerék észt és china-zezt díszítágyak.

Legnagyobb választék *optika* cikkekben.

Varrógép és *képkarizetése*.

Mechanikai műhely.

PARKALL SZEMBEN!

Valódi svájci órák, jeggyűrűk, aján-déktárgyak **BIEBERNEL**

PARKALL SZEMBEN!

Égőmentők 30 cm. vastagságtól fel-fel, csomómentes minőségben, friss döntésű, valamint vastagabb vérdel cserezsnye és diórónkolt, jávor és kőrifalt keres vérdel minden mennyiségben.

Égőmentők Lisztó fűszerezés

Órádeu mare (Nagyvárad)

Str. Episcop Cincipale 24

FEDERALA REGIONÁLA

„JIUL“

Sedial central in Craiova, Str. Jules Michelet No. 6.

Sucursale la T-Severin, Caracal, Tg-Jiu și Petroșani

Moară perfectată la Craiova cu capacitate de

măcină 6 vagona în 24 ore.

290 Cooperative Societate din Oltenia — Capital

subscrie Lei 1 385 900 — Capital vărsat Lei 1 276 957

Fonduri de Rezervă și Amortisamente Lei 6.500.000

Fonduri de Rulment Lei 50.000.000

Face tot feluri de operațiuni comerciale, apro-

vizionări și desfaceri de mărfuri și cereale, pe cont

propriu și în comision, industria lăzoare pro-

soluții soluții prin moară ș.a etc. Primește depozite

spre fructificare și mărfuri în consignatie.



Pénzt taka-rit meg, ha hibás tük-reit nálunk javíttatja meg. Készítünk tükroket minden nagyságban és kivitelben

Ájánlja dusan felszerelt fűszer és gyarmatúra nagykereskedés

Módy és Weinberger cég Petroseni — Piața.

.... Festékárú nagykereskedés

.... Liszt és termény üzlet

.... Cukorka és csemegeárú kereskedés

GUMIBOCSKOR célra alkalmas régi autogumi kerekek kicsiny- **Em. Mayrovits,** Arad, ben és vagonféltelben valamint kész gumibocskorok raktáron. Bal. Rag. Ferdinand No. 10. 10

Emil Pop Petroșeni

Vas, testék, olaj és háztartási cikkek nagyraktára.

Eladás nagyban és kicsinyben.

Consumul muncitorilor din Valea-Jiului S. A. Petroșani
FILIALE: VULCAN, ANINOASA, PETRILA

În Petroșani: Str. Mihai Viteazul 11 și în Piață Str. Regele Ferdinand 17.

Face comerț de măcelărie, mezeluri,
brutărie, coloniale, manufactură
(textile), tutun, sare, săpun, cereale
și de ori ce alte articole necesare

gospodăriilor

Vinde la toată lumea,
mai efin ca ori unde!

Zsilvölgyi Munkás Szövetkezet Részvénytársaság Petroșeni
FIÓKOK: VULKÁN, ANINOSZA, PETRILA

Petroșeni-ben: Str. Mihai Viteazul 11 és Str. Regele Ferdinand 17, a Piacon.

Foglalkozik a kereskedelem minden
ágával. Ajánlja dusan felszerelt fű-
szer, termény, dvatáru, dohány,
só, szappan, husáru és hideg fel-
vágott raktárát.

Legolcsóbb beszerzési forrás!

Pontos kiszolgálás!

TELEFON

BIROU

CENTRAL

No. 66.

MAGAZIN

No. 65.



THOMAS BINDER és FIAI
Sörgyára SIBIU.

Likör, szesz, sör és mindenféle italok
állandóan raktáron kaphatók a zsilvöl-
gyi lerakatoknál.

Petroșeni Lupeni
Str. Avram Stancu Str. Reg. Ferdinand
No. 20. Telefon 57

Modern higienikus szépség-
ápolás a Zsilvölgyében!

Oly-színű szíves figyelembe ajánljuk, hogy a pet-
roșeni „ideál” manüscure szalonn bevezette a modern
higienikus szépségápolást (kozmetika) és gépekkel fel-
szerelve gyógyít mindennemű szépséghibát. Szépít
míjlokat, miteszes, pattandós arcot minden hibát
elűzöit. Öregedő pályhárí arcot simít, üdőt testet
Vibrációs svéd arcmasszázs szakavatott kezelésel.

Egyetlen háztartásban sem hiányozhat a
legjobb surlópor. Kérjen mindenütt **Jilax-ot!**
Akinek háztartásában Jilax nincs
Az nem tudja mi a drága kincs.

Mélyen leszállított
árak

„Turul”

cipőgyár
Petroșeni fiókiában.
Strada Regele Ferdinand.

Löwy Sándor versenyáruháza Petroșeni
Hirdetmény.

Nagyérdemű vevőimet vanszerencsém értesíteni, hogy
Urissabóságomban elsőrendű szabázmom vezetése és válo-
gatott jó munkásaim által felelősség mellett készitek:

Ötöfnyőket, Jaquetteket, Frackot, Smokingot, Raglánt,
Télikabátot, Uniformisokat.

Kívánságra szabázmomat bárhová gyönyörűi colectióval
leküldöm.

Óriási raktár belföldi és valódi angol szövetekben.
Sürgős esetekben ruhák 24 óra alatt készülnek el.

Tisztelettel:
Löwy Sándor

RUDOLF HERZ RUDOLF

PETROȘENI, Strada Regele Ferdinand No. 67.

Fondat 1875. Alapítástól 1875-ben.

Mare depozit de ghețe. Uri-
șă alegere în ghețe de bär-
neț, dame și copii. Clasă
separată cu confortabil. Con-
fecțiuni pentru bărbați, dame
și copii de la calitatea cea
mai înaltă până la cea mai
simplă.

Prețuri solide!

Cipő nagy áruház. Óriási
választék férfi-női és gyer-
mekcipőkben. Külön kolek-
ció szálly. A legfinab-
ból a legolcsóbb kivitelű fer-
fi-női- és gyermekkollekció

Jutányos szállítók!

Steaua României
román biztosító intézet București

elvállal a legjutányosabb feltételek mellett
bányászokat élet és balesetbiztosításra.

Fűgynökség Petroșeni-ben

Strada Regele Ferdinand 37. szám (Joanovici-ház.)

Nefogadion el másit!

Pyram, Revolver, Leda gyártma-
ny legjobb cipőkremet.
Felülm minden más gyártmány.
Terpentines és a bőrt megóvja.

A Besco-féle „Ideál” likör és Bányász
rum mellett fűtölünk a világra!

Baumel Steiner & co.
Likörgyára Kir. udvari szállítók.

Zsilvölgyi képviselője

Welsz Manó
kereskedelmi irodája Janza telep.

Legszebb meglepetés
mindenki számára egy
elegáns valódi francia

„DERBY” cipő

Elsőrangú gyártmányok
megérkeztek a petroșeni-i fiókha
Petroșeni Str. Reg. Ferdinand u.